

Twoje prawa i ochrona przed niespodziewanymi rachunkami medycznymi

Kiedy otrzymujesz opiekę w nagłych przypadkach lub leczy Cię lekarz spoza sieci w szpitalu należącym do sieci lub ambulatoryjnym centrum chirurgicznym, masz ochronę przed rozliczeniem salda. W takich przypadkach nie powinny być na Ciebie nakładane opłaty wyższe niż kwota dopłat do planu, koasekuracji lub udziału własnego.

CO TO JEST "ROZLICZENIE SALDA" (CZASAMI NAZYWANE "NIESPODZIEWANYM ROZLICZENIEM")?

Kiedy odwiedzasz lekarza lub innego pracownika służby zdrowia, mogą zostać Ci naliczone pewne koszty [do opłacenia z własnej kieszeni](#), takie jak [dopłata](#), [koasekuracja](#) lub [udział własny](#). Możesz ponieść dodatkowe koszty lub zapłacić cały rachunek, jeśli spotkasz się z dostawcą lub odwiedzisz placówkę opieki zdrowotnej, która nie znajduje się w sieci Twojego planu zdrowotnego.

Placówka spoza sieci oznacza świadczeniodawców i placówki, które nie podpisały umowy z Twoim planem zdrowotnym na świadczenie usług. Dostawcy spoza sieci mogą być uprawnieni do wystawienia rachunku w wysokości różnicy między kwotą płaconą w ramach planu a pełną kwotą pobieraną za usługę. Nazywa się to „**rozliczenie salda**”. Kwota ta jest prawdopodobnie wyższa niż koszty w sieci za tę samą usługę i może nie być wliczana do udziału własnego w planie lub rocznego limitu wydatków z własnej kieszeni.

„Niespodziewane rozliczenie” to nieoczekiwany rachunek salda. Może się to zdarzyć, gdy nie możesz kontrolować, kto jest zaangażowany w Twoją opiekę — na przykład w nagłych wypadkach lub gdy planujesz wizytę w placówce w sieci, ale nieoczekiwanie otrzymasz leczenie od dostawcy spoza sieci. Niespodziewane rachunki medyczne mogą kosztować tysiące dolarów w zależności od procedury lub usługi.

MASZ OCHRONĘ PRZED ROZLICZENIEM SALDA ZA:

Usługi ratownicze

Jeśli masz nagły stan zdrowia i korzystasz z usług ratunkowych od dostawcy lub placówki spoza sieci, mogą oni wystawić Ci rachunek co najwyżej w wysokości kwoty podziału kosztów w ramach Twojego planu (takiej jak współpłatności, współubezpieczenie i udział własny). **Nie możesz** otrzymać rozliczenia salda za te usługi ratunkowe. Obejmuje to usługi,

z których możesz skorzystać, gdy będziesz w stabilnym stanie, chyba że wyrazisz na to pisemną zgodę i zrezygnujesz z ochrony, aby nie być rozliczanym za te usługi po stabilizacji.

Stan Connecticut uchwalił własne prawo w 2015 r. dotyczące rozliczeń salda. Prawo ma zastosowanie do planów zdrowotnych regulowanych przez Departament Ubezpieczeń stanu Connecticut i ma podobną ochronę do tej zapewnianej przez federalną ustawę No Surprises Act. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz Conn. Gen. Stat. §§ [38A-477AA](#) i [20-7f](#) lub na stronie internetowej Departamentu Ubezpieczeń stanu Connecticut pod adresem portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act.

Niektóre usługi w szpitalu należącym do sieci lub ambulatoryjnym centrum chirurgicznym

Gdy korzystasz z usług szpitala należącego do sieci lub ambulatoryjnego centrum chirurgicznego, niektórzy dostawcy mogą być poza siecią. W takich przypadkach ci dostawcy mogą co najwyżej obciążyć Cię kwotą udziału w kosztach Twojego planu w sieci. Dotyczy to medycyny ratunkowej, anestezjologii, patologii, radiologii, laboratorium, neonatologii, usług asystenta chirurga i lekarza szpitalnego lub usług na oddziale intensywnej terapii. Dostawcy ci **nie mogą** obciążyć Cię rozliczeniem salda i **nie** mogą prosić Cię o rezygnację z ochrony przed rozliczeniem salda.

Jeśli korzystasz z innych rodzajów usług w tych obiektach w sieci, dostawcy spoza sieci **nie mogą** obciążać Cię rozliczeniem salda, chyba że wyrazisz na to pisemną zgodę i zrezygnujesz z ochrony.

Nikt nigdy nie może wymagać od Ciebie rezygnacji z ochrony przed rozliczeniem salda. Nie musisz również korzystać z opieki w placówkach spoza sieci. Możesz wybrać dostawcę lub obiekt w sieci objętej Twoim planem.

Stan Connecticut uchwalił własne prawo w 2015 r. dotyczące rozliczeń salda. Prawo ma zastosowanie do planów zdrowotnych regulowanych przez Departament Ubezpieczeń stanu Connecticut i ma podobną ochronę do tej zapewnianej przez federalną ustawę No Surprises Act. Aby uzyskać więcej informacji, zobacz Conn. Gen. Stat. §§ [38A-477aa](#) i [20-7f](#) lub na stronie internetowej Departamentu Ubezpieczeń stanu Connecticut pod adresem portal.ct.gov/CID/General-Consumer-Information/No-Surprises-Act.

Jeśli rozliczanie salda nie jest dozwolone, dostępne są również następujące zabezpieczenia:

- Ponosisz odpowiedzialność tylko za opłacenie swojej części kosztów (takich jak współpłatności, współubezpieczenie i udział własny, które byłyby Ci naliczone, gdyby dostawca lub placówka znajdowała się w sieci). Twój plan zdrowotny pokryje wszelkie dodatkowe koszty na rzecz dostawców i placówek spoza sieci bezpośrednio.
- Ogólnie Twój plan ubezpieczenia zdrowotnego musi:
 - Pokrywać usługi z zakresu medycyny ratunkowej bez konieczności uprzedniego uzyskania zgody na usługi (znanej również jako „uprzednia autoryzacja”).

- Pokrywać usługi z zakresu medycyny ratunkowej świadczone przez dostawców spoza sieci.
- Naliczać Twoją należność wobec dostawcy lub placówki (podział kosztów) w oparciu o należność, jaka została by naliczona w przypadku dostawcy lub placówki należących do sieci i pokazywać tę kwotę w wyjaśnieniu dotyczącym świadczeń.
- Naliczać wszelkie kwoty, które płacisz za usługi z zakresu medycyny ratunkowej lub usługi uzyskiwane poza siecią na poczet limitu udziału własnego w sieci i limitu kosztów do pokrycia z własnej kieszeni.

Jeśli uważasz, że Twoje opłaty zostały niesłusznie naliczone, skontaktuj się z:

- Departamentem Ubezpieczeń stanu Connecticut: portal.ct.gov/CID/Consumer-Affairs/File-a-Complaint-or-Ask-a-Question lub Infolinią Konsumencką: 800-203-3447 lub 860-297-3900
- Biurem Rzecznika Opieki Zdrowotnej Stanu Connecticut pod numerem 866-466-4446 lub adresem Healthcare.advocate@ct.gov.
- Odwiedź stronę cms.gov/nosurprises/consumers , aby uzyskać więcej informacji na temat praw przysługujących użytkownikowi na mocy prawa federalnego.

Español (Spanish)

ATENCIÓN: si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-860-679-2626

Polski (Polish)

UWAGA: Jeżeli mówisz po polsku, możesz skorzystać z bezpłatnej pomocy językowej. Zadzwoń pod numer 1-860-679-2626

Português (Portuguese)

ATENÇÃO: Se fala português, encontram-se disponíveis serviços linguísticos, grátis. Ligue para 1-860-679-2626

Italiano (Italian)

ATTENZIONE: In caso la lingua parlata sia l'italiano, sono disponibili servizi di assistenza linguistica gratuiti. Chiamare il numero 1-860-679-2626

Français (French)

ATTENTION: Si vous parlez français, des services d'aide linguistique vous sont proposés gratuitement. Appelez le 1-860-679-2626

繁體中文 (Chinese)

注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電 1-860-679-2626

Kreyòl Ayisyen (French Creole)

ATANSYON: Si w pale Kreyòl Ayisyen, gen sèvis èd pou lang ki disponib gratis pou ou. Rele 1-860-679-2626

Deutsch (German)

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, stehen Ihnen kostenlos sprachliche Hilfsdienstleistungen zur Verfügung. Rufnummer: 1-860-679-2626

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं तो आपके लिए मुफ्त में भाषा सहायता सेवाएं उपलब्ध हैं। 1-860-679-2626 पर कॉल करें।

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите на русском языке, то вам доступны бесплатные услуги перевода. Звоните 1-860-679-2626

العربية (Arabic)

ملحوظة: إذا كنت تتحدث اذكر اللغة، فإن خدمات المساعدة اللغوية تتوافر لك بالمجان. اتصل برقم 1-860-679-2242x-1 (رقم هاتف الصم والبكم: 1-860-679-2626)

λληνικά (Greek)

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αν μιλάτε ελληνικά, στη διάθεσή σας βρίσκονται υπηρεσίες γλωσσικής υποστήριξης, οι οποίες παρέχονται δωρεάν. Καλέστε 1-860-679-2626

Tagalog (Tagalog – Filipino)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, maaari kang gumamit ng mga serbisyo ng tulong sa wika nang walang bayad. Tumawag sa 1-860-679-2626

Tiếng Việt (Vietnamese)

CHÚ Ý: Nếu bạn nói Tiếng Việt, có các dịch vụ hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí dành cho bạn. Gọi số 1-860-679-2626

Shqip (Albanian)

KUJDES: Nëse flitni shqip, për ju ka në dispozicion shërbime të asistencës gjuhësore, pa pagesë. Telefononi në 1-860-679-2626

한국어 (Korean)

주의: 한국어를 사용하시는 경우, 언어 지원 서비스를 무료로 이용하실 수 있습니다. 1-860-679-2626 번으로 전화해 주십시오